



工作简报

Work Briefing II

第二期

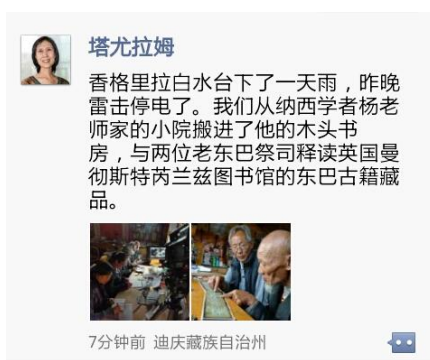
2013年12月16日

抢救正在消失的经典——国家重大项目工作进行中

2013年8月13日至9月2日，北京东巴文化艺术发展促进会成员本年度第二次到云南香格里拉县三坝乡白地村，代表课题组和促进会实施国家社科重大项目子课题一组为期20天的工作。张旭会长、白枫和国家社科重大项目课题组成员丁春艳与香格里拉地区仅存的两位老东巴祭司和志本、习尚洪以及纳西学者杨正文一起抢救性释读和翻译今年5月从英国曼彻斯特大学芮兰兹图书馆采集的该馆于1916年收藏的东巴古籍以及部分英国国家图书馆于1934年收藏的东巴古籍，共有百余本之多。



促进会成员在香格里拉白水台，与东巴和纳西学者开始第一天工作（白枫摄）



这是张旭会长8月16日发自香格里拉的微信截图。



8月15日夜里白地地下起了雷雨，雷雨中停电了，16日的释读工作从纳西学者杨正文老师家的小院搬进了他的木头书房继续进行。（白枫摄-微信截图）



释读工作现场，左起课题成员丁春艳、纳西学者杨正文、东巴祭司习尚洪、和志本、促进会会长张旭（白枫摄）

目前，对英国收藏的东巴经古籍已经做出初步分类和编目整理工作，翻译工作正在进行中。

如今，东巴祭司已年逾古稀，留给我们的时间真的很短很少。但是，只要东巴祭司们尚能解读念诵东巴经，我们促进会就会一直进行抢救工作。目前还有许多经书需要翻译成汉语；一些电子版经书，需要标注纳西语读音……需要做的事情真的很多，我们一直在和时间赛跑，希望我们是最后的赢家。（本刊通讯员丁春艳供稿）



两位老东巴祭司热情非常高，和志本东巴 86 岁、习尚洪东巴 70 岁。（白枫摄）



重点学术活动“世界记忆遗产”东巴经典古籍音视频抢救记录的研究

课题研究得到北京市社科联的支持和资助，目的是在国内外博物馆、图书馆等机构东巴经典藏品信息进行数字化获取的基础上，用音视频的数字化手段拍摄记录下老东巴祭司释读和吟诵东巴经典古籍的原始读音的全过程，将其读音与象形文字逐字逐句用形象对位起来，以影视人类学的视角剪接完成音视频资料短片，把抢救记录下来的这一“世界记忆遗产”资料留给学者们及后人作进一步的研究，从而达到对东巴经典古籍的传承。



白枫拍摄记录东巴祭司释读英国东巴古籍藏本的过程（丁春艳摄）

课题面临的难点是：东巴文化的传承者东巴祭司都已是 70 岁和 80 岁的高龄，他们的健康状况直接影响抢救速度，目前最关键的是从速用数字化音视频技术手段尽快把东巴祭司的释读过程原生态的记录下来，并完成资料的技术性采集和数据保存工作。

【其它工作动态】

与社科联签署促进会执行国家重大项目配套课题立项协议

10月16号下午1:00，在北京市社会科学联合会会议室，召开了《关于北京东巴文化促进会在北京市社科联课题立项相关事项沟通会议》。参会人员有：社科联科研工部李志东主任，社科联学会部王彦京主任，社科联科研工部邢琰老师，东巴文化促进会会长兼课题主要负责人张旭，东巴文化促进会丁春艳。

会议由社科联科研工部李志东主任主持。会议主要内容是，签署北京市东巴文化促进会课题立项协议，确定课题的题目、成果完成时间及呈报形式等。

张旭会长说，首先感谢社科联的支持！并简单介绍了促进会近几年关于东巴文化的抢救工作，包括去国外采集数据、国外归还经书情况、课题组赴香格里拉白地调研情况等。并向与会者展示了一本促进会收藏的东巴经。为让社科联更进一步了解东巴文化、了解促进会及其近年来的工作，放映了由北京东巴文化促进会负责的国家社科基金重大项目子课题1的申报PPT，会议中，李主任说，你们这是人类学的东西。张会长说，目的是实现东巴经国际共享，我们用现代技术手段，采集信息，包括音频、视频、图像资料，让这些珍贵的资料得以传承、保存。



社科联副巡视员王彦京主任、科研办李志东主任、促进会张旭会长交流国家重大课题内容（丁春艳摄）

李志东主任：课题题目要确定，精简，确保课题能在规定的时间内可以完成。课题开始要有计划书、方案，中期要报个阶段性成果，最终完成后要有科研报告。李主任和课题主要负责人北京东巴文化促进会会长张旭确定了课题结题的时间为2013年12月30日。（根据丁春艳记录整理）

促进会常务理事会在北京丽江东巴会馆举行

10月22日下午在北京丽江东巴会馆召开了促进会常务理事会，会议主要内容：北京丽江东巴会馆邀请北京东巴文化发展促进会领导到会馆参观，并探讨促进会与东巴会馆的进一步合作的有关事项。



促进会常务理事会现场，后排左起：白枫、木建华、李力、高存今、曹立君、张旭、苏碧叶、和文光，前排左起：窦佳乐、马雅莎。（丁春艳摄）

和文光先生是北京丽江东巴会馆馆长、国家一级作曲家、民族音乐家、东巴象形文书法家，在牛街某热石养生会馆老板王先生的帮助下为北京丽江东巴会馆提供了场所，成立了会馆，作为在北京传播丽江东巴文化的一个窗口。和文光先生介绍了会馆的基本情况，并陪同促进会的领导们参观了和文光书画展，其中最引人瞩目的是由他创作的长2000尺的东巴象形文长卷，该长卷是世界最长的东巴象形文书法，获颁世界纪录证书。

会议由副会长马雅莎主持，她提出通过参观，我们看到了会馆在和文光先生的努力下，已经建立起来，东巴会馆在北京是一个纳西文化的对外窗口，促进会是否可以在东巴会馆挂牌子等问题进行探讨。



促进会成员参观和文光馆长用东巴象形文字书写的长卷（丁春艳摄）

大家议论双方在哪些方面能合作开发，比如工艺品、特色纪念品。我们的介入要提高层次和档次，达到有学术文化氛围的环境，而不是简单的娱乐休闲的地方。开发的物品要和外面随处可见的东西要有所区别，比如加上些文字注释之类的进行包装。

张旭会长提出关于挂牌的事情要慎重，要求大家回去后认真考虑。我们已于10月22日下午由会长助理窦佳乐在微信上建立了东巴文化促进会的群，希望给大家提供沟通



交流的平台，请大家多提好的意见和建议。

北京社科联领导会见云南丽江文化研究会会长等一行嘉宾

2013年10月30日下午，在北京社科联五楼会议室，北京社科联党组副书记梁立新、学会部主任王彦京会见云南的丽江文化研究会会长杨国清、丽江古城保护管理局副局长和红阳、中国社科院民族文学所杨杰宏、丽江市老体协副主席陈显国一行嘉宾。并与我促进会共同探讨在北京开展东巴文化推广工作。

张旭会长用PPT向双方汇报由北京东巴促进会担任的国家重大课题开展情况。



张旭会长（左二）在向社科联、云南纳西文化协会展示促进会课题进展情况（窦佳乐摄）

会议进行中社科联党组副书记梁立新赶来看望云南嘉宾说：社科联30周年的宣传片里把北京东巴文化促进会的抢救东巴文化的事也放在里面。北京社科联韩书记也很支持，上次我们社科联组织去云南考察东巴文化的消息在北京台新闻也看到。



（左起）社科联梁立新副书记、丽江纳西文化协会会长杨国清、促进会会长张旭会长、社科联王彦京主任等人座谈（窦佳乐摄）

杨国清（丽江文化研究会）：这次来北京除了参加一些活动，还想看看有没有可能扩大一些合作。再有就是感谢北京社科联对我们工作的支持。

探讨在北京建立东巴文化生态园的可行性

2013年10月30日晚，北京社科联领导、北京东巴文化促进会张旭会长及齐宪役副



会长，与来自云南丽江文化研究会会长杨国清等人共进晚餐，席间齐宪役副会长提出了在北京建设东巴文化主题公园的想法，想做一台有纳西民族特点的节目，目前北京白天去逛各个景点，晚上有几十万游客没事干也没有地方去。如果有一台东巴文化的演出，就能把北京东部晚间的娱乐活动丰富起来，也可以做些旅游纪念品的展卖。再有餐饮、展览、旅游推荐等等，足不出户就能感受到纳西族东巴文化。既有国内的游客，又有国外来的游客，还有北京的游客，三方面的客源就可以带动这个产业的发展。地点可以放在朝阳公园。

丽江文化研究会会长杨国清：我一直研究文化旅游，这个公园可以叫东巴文化生态公园，为什么叫这个名字呢？因为现在北京被雾霾搞的晕头转向，可以打生态的牌，而且东巴文化生态公园是科学的一个定义。

齐副会长决定下一步先写个方案，供大家讨论，今后可以找专人做旅游规划方案。

张旭会长建议：此事促进会挑头，齐宪役先拟策划案，如果选在朝阳公园，可能需要与朝阳区政府沟通一下。

促进会法国代表的苏碧叶女士来京参会

苏碧叶女士是促进会驻法国代表，10月到北京，参加了促进会在北京丽江东巴会馆举行的常务理事会议，发表了她对促进会工作的意见。同时她与促进会成员一起参观了促进会丽江荣誉理事、雕刻家于涌先生的作品展览。

2013年，促进会法国代表苏碧叶女士代表促进会在法国联络法国国家图书馆、语言文化大学图书馆和国立东方语言文化学院收集东巴古籍的数字版。她于2013年7月8日代表促进会在巴黎文化活动中演讲东巴文化。

在张会长和法方代表苏碧叶女士的不懈努力下，法国国家图书馆于1905年收藏的4本东巴古籍的电子版已于11月6日回归。这些藏本的电子版将最终呈现在个国家重大项目的东巴经典数字化国际共享平台上。这是我促进会为抢救民族文化遗产的又一重要贡献。



苏碧叶女士与促进会纳西知名歌手和秋实在会馆合影

【国家课题简讯】

课题组成员去云南考察交流

第8页



11月30日—12月4日，国家重大课题“世界记忆遗产”东巴经典传承体系数字化国际共享平台建设研究课题组子课题2，3，4，5部分成员（9人），去云南进行考察交流。简要行程如下：

30日晚6点，课题组抵达昆明后拜访了子课题2核心成员云南民族大学李国文教授，座谈交流关于课题的一些问题。并将今年张旭会长和白枫老师在英国曼彻斯特大学图书馆和国家图书馆拍摄的其中38本经书，交给李国文老师，请他负责做经书编目。

12月1日，课题组成员参观了位于昆明滇池北岸海埂的云南民族村纳西寨，观看了纳西寨展示厅，展品以及摆设情况，并拍照纪录。子课题2成员丁春艳受李国文教授所托，为随行的课题组成员从象形文字、纳西读音、材质及功用等方面分别介绍讲解了纳西村寨中展示的部分法物法器：五幅冠、木牌、手鼓、法帽、东巴画，随行的课题组成员对东巴文化有了更进一步的了解。



促进会学术工作负责人丁春艳（中）在讲解，子课题-5负责人王红军老师（左一）在用手机拍录

12月2日，课题组成员拜访昆明理工大学信息工程与自动化学院院长余正涛教授，探讨东巴经典数字平台建设的技术问题，并参观了他们的汉语纳西语语料库研究成果。



国家重大项目课题组成员在昆明理工大学探讨东巴经典数字平台建设的技术问题的会议（丁春艳摄）

12月3日，课题组成员在丽江东巴文化研究院，拜访了李德静、赵世红、王世英、和力民四位课题组老师以及其他三位研究院的老师，就课题进展问题开了座谈会。会议围绕计算机信息化处理怎样为传统文化提供服务等问题进行了交流。



国家重大项目课题组成员在丽江东巴文化研究院的研讨会现场

12月4日课题组各组成员结束调研工作回到北京。
国家重大项目课题组综合组丁春艳，同时作为促进会的代表参加了本次的活动。
（本刊通讯员丁春艳供稿）



纳西人的圣地 远离尘嚣的山村

白水台位于香格里拉县城东南三坝乡白地村，距县城 100 千米。北京东巴文化艺术发展促进会的志愿者们连续三年在这里进行东巴文化的抢救工作。



香格里拉白水台（白枫 红外摄影）

在纳西族人中，流传着这么一句话：“没有到过白地的东巴，不算真东巴”。相传，东巴始祖“东巴什罗”在白水台修炼成道，因而人们奉其为东巴道场。又传，纳西族的两位天神为了让当地的纳西族人学会造田耕地，特地变幻出来这样一片宛若层层“梯田”的白水台，所以，此地又有“仙人遗田”的说法。白水台是中国最大的泉华台地之一，属岩溶地貌。白水台造型酷似一层层梯田，远处看白水台如同一块巨大的汉白玉雕成，清水从上面流过，犹如流银泻乳，甚为奇观。白水台也是纳西族东巴教的发源地和东巴文化的发祥地。每年农历二月初八，纳西族人们从四面八方汇集此处，祈求神灵保佑新年丰收。

香格里拉白地的白天最高气温只有 18 度，年平均气温 11.4℃，属温带气候，降雨较多。村里的葡萄、梨、大丽花、花椒、核桃都长势很好，晚上有全视野的星星，远离都市尘嚣的山村，是纳西人的故乡，东巴文化的圣地，美丽的地方。



【云南丽江】

珍珠泉忆影

《光明日报》（2013年11月17日 11版）刊登了杨福泉的文章



珍珠泉 （摄影杨福泉）

这张照片是丽江古城的水源地黑龙潭的珍珠泉，水非常清澈，泉水犹如一串串晶莹剔透的珍珠，从地底下联翩而出。雪影投射在水波中，人影投射在水波中，人在水波光影中也朦朦胧胧，显得绰约多姿和富有灵气。黑龙潭独有的无鳞鱼在水潭里游来游去，婀娜飘逸，俨然水神钟爱的宠物。

珍珠泉畔留下了那么多我童年和少年时的美好时光。每年农历三月，在黑龙潭举办龙王庙会，来自各乡镇的民间艺人或在泉畔对歌赛歌，或登台唱滇戏京戏，大人小孩口渴了，就跑到珍珠泉边来汲水喝，有的用土碗，有的用铜瓢，更多的人是用双手掬水喝。节假日，泉畔红男绿女，笑语如银铃，和泉水的叮咚声融会一起，飞向蓝天白云。我每次回乡都要去黑龙潭漫步，来到珍珠泉畔，都要按小时候的习惯，用双手掬几捧水喝，顿时沁心润脾，怡然神爽。

丽江纳西人都相信，水中的鱼儿是纳西自然神“署”和龙神的家眷，人不能伤害它们。记得小时碰到天降大雨，来自黑龙潭的丽江古城大小溪流会猛涨水，于是随水流游下来的鱼儿也会不小心飘出水面，随溢出的水搁浅在四方街的石板路上，我们会遵照大人从小的教导，尽快地把这些鱼儿小心翼翼地捧起来放回河里。

每天，珍珠泉畔会有不少本地市民拿着大瓶小瓶、大桶小桶来汲水，然后用自行车驮回去，偶尔也见有赶着马来驮水的。这清清的泉，伴随着丽江人的生活与梦想。来泉畔祭拜龙神和大自然神“署”的纳西、白、藏、汉族民众也不少。前几年，我在泉畔看到树杈上飘动着五颜六色的经幡，这是信仰藏传佛教的藏族人敬拜灵泉时系的，表达他们对珍珠泉的礼敬之情。而泉畔的草地和岩石上，则可看到纳西人祭祀神灵用的栎树和刺柏枝等。



与珍珠泉一路之隔，就是祭祀龙王的龙神祠，修建于清乾隆二年（1737年），龙神祠对面则是一个平面呈品字形的九脊悬山古戏台，建于乾隆年间，旧名“玉泉龙王庙”，因获清嘉庆、光绪两朝皇帝敕封“龙神”而得名。《光绪丽江府志稿》中记载：“玉泉龙王庙，在府城北象山麓，依山面水，殿阁高耸，古树浓荫，寒潭漱玉，天然美景不假人工，诚邑之盛境也”。

不料在一年多前，这一汪清冽无伦的泉水连同黑龙潭的其他泉眼，突然一个个都干涸了，珍珠泉露出了潭底的鹅卵石，那些无鳞鱼自然也难逃此劫，完全不见踪影了。满潭干枯的鹅卵石凄楚无助地望着天，昔日满潭碧水一池清波何处去了，只余满目枯槁，一片苍凉。

如果说山是丽江的形体，水就是丽江的灵魂。纳西人历来对水是非常敬畏的，东巴经典中有专门歌咏水的《迎净水》及其祭仪，东巴为人祈福都要用刺柏枝蘸着净水洒到人的头上、身上。东巴经书和纳西民间最常用的一句祝福辞是“愿流水满潭！”说了这一句才会继续说“愿足食长寿，身魂平安！”纳西人很早就知道，一个地方要吉祥如意，生活幸福，首先要有水，流水满潭是吉祥的象征，而人们只有爱山爱水，节制滥采地下水和浪费水资源的恶习，保持现代化发展与本地水资源的均衡关系，才会被山水所钟爱和垂青，否则就会遭到大自然的惩罚。

如今黑龙潭的珍珠泉干涸了一年多了，所有的丽江人眼巴巴地盼着她再涌甘泉，无数热爱丽江的人也在殷殷期待着福音。今年云南有幸水量充沛，但珍珠泉依然还没有冒水，这几年我除了多次提出保护丽江地下水、保护水源地的“民间提案”之外，睡里梦里，在心中不断地祈祷，期盼着珍珠泉再次垂青拥抱丽江人。我也越来越深切地意识到，人们只有敬畏山水，爱惜天地的恩赐，才会有这吉祥的“流水满潭”。（杨福泉是云南省社会科学院副院长）

注：我促进会在北京社科联支持下立项的重点学术活动“国际东巴经典古籍课题研究”，就是于2009年在丽江启动的。从此，早期外国学者在丽江国际东巴文化研讨会上倡议的“结成纳西东巴经典共享联盟的建议”，在十几年后，终于由我北京东巴文化促进会迈开历史性的第一步。

【会员情况】

雕刻家于涌作品《宝岛台湾》被人民大会堂收藏

于涌祖籍山东，1957年出生于台湾，他从小喜欢艺术，台湾健行工专化学工程科毕业后自学石雕艺术，师从李霖灿、吴平、官大钦先生等。1998年底长住丽江；2000年起，致力于金沙江雅石与木雕相结合的艺术创作，现已完成作品近百件。

2013年10月于涌作品展在北京柏林寺举办，北京东巴文化艺术发展促进会的许多会员和朋友去参观了展览，有人因喜爱于涌作品多次参观展览。

在北京展览期间，人民大会堂决定收藏于涌展览中的一件展品《宝岛台湾》。《宝岛台湾》创作于2005年，作品由一块包括台湾宝岛及周边岛礁在内的台湾地图纹路的天然金沙江石，和精工雕刻而成的木制底座构成。一般赏石以立放居多，于涌把石头平放，四边雕刻海水鳌龙，更具巧思。天然石上的宝岛台湾形状，清晰可见，自然天成。



我会丽江荣誉理事于湧与其被人民大会堂收藏的木石雕塑作品《宝岛台湾》

【纳西学者】

李霖灿

李霖灿（1913-1999），河南省辉县人。一九三八年在国立杭州艺术专科学校毕业后，就由昆明北上经大理到丽江去作边疆民族艺术之调查。一九四一年七月就国立中央博物馆之聘，从此就一直在博物院中工作，一九八四年元旦自台北故宫博物院副院长之职务上退休，仍然继续于艺术史的研究，并在台大、师大等校任教中国美术史及古画品鉴研究等课程。

“李霖灿在第二次世界大战风烟四起、战火弥漫的 30 年代末，他随同南迁的国立杭州艺术专科学校走进了云南，最终在沈从文、董作宾、李济之等大学者的鼓励和支持下，与画友李晨岚走进丽江。仿佛是受命于危难之际，这个中原学子布衣芒鞋，怀一颗年轻人的纯诚之心和心比天高的少年壮志，传奇般地开始了他探索纳西族东巴文化的生涯。他打破了当时西方学者特别是美籍奥地利学者洛克博士在纳西东巴文化研究上一枝独秀的状况。至今，西方学者仍然把他视为 20 世纪 50 年代以前中国学者中从事东巴文化研究最具有代表性的人物。他后来曾远游欧美诸国讲学访问，为美国国会图书馆收藏的东巴经编目。他的多种论著，至今仍然广为国内外学术界所引用”。（摘自杨福泉 2005 年 01 月 06 日发表在光明日报的《李霖灿埋发玉龙雪山》）

【文化动态】

人民网 10 月 24 日电（赵光霞）《溯源东巴文化》国际纳西东巴文化展暨中国传媒大学新闻传播学部师生暑期社会实践成果展 23 日开幕，中国传媒大学副校长廖祥忠、中国摄影家协会副主席张桐胜、中国传媒大学校长助理王志等出席开幕式。

今年七月，中国传媒大学新闻学院师生赴丽江进行了 20 天的采风拍摄活动，共创作了 15 组、200 余幅摄影、剪纸和书法作品。在 10 月 23 日—10 月 27 日为期五天的影展中，这些作品将和英国师生的影像作品及丽江纳西艺术家木雕、绘画作品共同展出。网络展出平台也将同步开放。



本次活动由中国传媒大学新闻传播学部新闻学院、中共丽江市委市政府、英国北安普敦大学共同主办，本促进会也以参展的形式协助了此次展览。该活动是世界非物质文化遗产——丽江纳西族东巴文化交流活动的一部分，英国北安普顿艺术学院院长提出：在丽江联合创办一个全球东巴艺术创意高校，通过培养高水平的创意人才来达成保护、传承东巴文化。这无疑契合丽江市委提出的“文化硅谷”的发展战略，也是值得相关力量共同倾注心力促成的一件文化工程。活动期间，还将举办国际文化研讨会、影展主题明信片、画册等纪念品分发及《图像证史》专题讲座等活动。

活动其中的一项是纳西族艺术家赴英举行展览，北京东巴文化促进会张旭的绘画入选。画展题为“被遗忘的王国”在英国三个城市巡展（伦敦、伯明翰和北安普顿）。



张旭与英国北安普顿艺术学院师生在英国伯明翰 RBSA 画廊（RBSA Gallery）

（本报编辑：窦佳乐）

北京东巴文化艺术发展促进会
2013/8/11

北京东巴文化艺术发展促进会
北京经济技术开发区贵园东里 52 楼 602 室
邮编：100176
联系电话和传真：67826058
电邮：tayoulamu@163.com
网页：<http://www.dongba-culture.com>

Beijing Association of Dongba Culture and Arts (ADCA)
52-603# Jing Jie Guiyuan Dongli St. Yi Zhuang (BDA)
Beijing P.R.C.100176
Tel. & Fax: 0086 10 67826058
E-mail:tayoulamu@163.com
Website: <http://www.dongba-culture.com>